

Title	ラムの女性が語るライフヒストリー (3) - 1
Author(s)	井戸根, 綾子
Citation	スワヒリ&アフリカ研究. 2019, 30, p. 49-66
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/72917
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

ラムの女性が語るライフヒストリー (3)–1

井戸根 綾子

0. はじめに

筆者はこれまでケニア・ラム島に生きる女性へのインタビューを重ねており、彼女たちのライフヒストリーを個人ごとにまとめ、日本語訳を加え解説を補足することに取り組んでいる。またその取り組みの中で、女性自身の語りと文化的・社会的背景との関連性に目を向けることを試みている。別稿ではすでに調査協力者 C 氏と D 氏のライフヒストリーを紹介している（井戸根 2012、2015、2016、2017、2018）。本稿では調査協力者 E 氏のライフヒストリーを取り上げ、その導入部分にあたる祖父母や両親についての語りに焦点を当てる。彼女自身の人生についての語りは、稿を改めて紹介することとする。

1. 調査および調査協力者 E 氏の背景

本稿に関わる聞き取り調査を行ったのは、ケニアの沿岸北部に位置するラム島の中心地ラム（Lamu）である¹⁾。第一次調査は 2003 年 8 月～10 月に、第二次調査は 2004 年 12 月～2005 年 2 月に行い、補足として第三次調査を 2017 年 3 月に行った²⁾。調査地ラムの主な概要は井戸根（2012）を、本稿において登場する地名については地図 1～3 を参照されたい。

ここで調査協力者 E 氏の略歴を紹介する。

調査時の E 氏の年齢は 2003 年の自己申告によると 40 歳代である。E 氏の両親や母方および父方の祖父母はいずれも、ラム島の北に位置するパテ（Pate）島の漁村シユ（Siyu）の出身である。E 氏の母親は 18 歳の頃、船造りの職人である E 氏の父親と結婚する。両親はシユで結婚した後にモンバサ（Mombasa）に移り住み、E 氏が長女として誕生する。まもなく E 氏が親戚にあたる女性に引き取られラムで養育される一方、E 氏の両親やきょうだいはモンバサで暮らし続ける。

¹⁾ 第一次・第二次調査時のラムは行政上、コースト州（Coast Province）ラム県（Lamu District）アム郡（Amu Division）に属していた。しかしケニアでは 2013 年に行政区分としての州・県・郡が廃止され、47 のカウンティを地方行政の中心単位とすることが導入された。現在の行政区分はラム・カウンティ（Lamu County）ムコマニ区（Mkomani Ward）となる（地図 1 参照）。なお各カウンティの領域は、旧行政区分の各県とほぼ一致する。

²⁾ インタビューは調査協力者 E 氏の自宅で筆者自身がスワヒリ語によって行った。録音したインタビューを書き起こした後に E 氏本人に内容を確認し、一部補足説明を受けている。

E氏は10歳代の前半に結婚。相手の男性はソマリアとの国境に接するキウंगा(Kiunga)区のルブ(Rubu)出身であったが、当時は仕事の関係でタンザニアの都市ダルエスサラーム(Dar es Salaam)に住んでいた。結婚後E氏は夫のもとに一旦は移り住んだものの、第一子の出産のために単身でラムに戻り養育者の女性と再び同居する。第一子の誕生後に夫もラムに移り住むが、定職に就くことができず生活は苦しくなる。E氏は養育者の女性から援助を受けながら2人の娘を育てていく。夫に病で先立たれた後にE氏が再婚をすることはなかった。調査時には娘たちはいずれもラムを離れE氏とは別居しており、E氏は母方のおじと共に暮らしていた。

2. E氏のライフヒストリー

本稿は、基本的に井戸根(2015、2016、2017、2018)の記述形式に従っている。個人名はすべて仮名とし、アルファベット一文字にて表記する。実際のインタビューではE氏のライフヒストリーがすべて時系列的に語られたわけではない。第一次調査時と第二次調査時に聞き取った語りをあわせた上で筆者が若干の編集を行い、内容に沿ってそれぞれ小見出しを設けた。2.1は原語であるスワヒリ語での記述であり、2.2は日本語訳に適宜註を付けたものである。

2.1. 原語(スワヒリ語)

調査協力者E氏がインタビューの際に使用しているスワヒリ語にはいわゆる標準スワヒリ語とは明らかに異なる発音や語彙が見られる。しかし同一の単語において、時によって標準スワヒリ語の発音が現れる場合とそうでない発音が現れる場合がある。この現象は語彙に関しても同様であり、標準スワヒリ語の語彙とそうでない語彙が、同じ意味を表すのに混合して使用されている。E氏は人生の大半をラムで過ごしており、彼女が会話において基本とするスワヒリ語はラムで培われたものであると推測される。しかしE氏の主な養育者である女性がシユ出身であることから³⁾、シユで 사용되는変種の影響も否めない。またルブ、ラム、ダルエスサラームなど複数の場所での生活経験があるE氏の夫からも、何らかの言語的な影響を受けている可能性がある。さらに聞き手である筆者が理解しやすい標準スワヒリ語も時には使用していたと考えられる。E氏は数種類のスワヒリ語変種を混合して用いていたが、ここではそれを単に「スワヒリ語」と呼ぶ。その表記については標準スワヒリ語の表記法に従っている。

³⁾ E氏の両親も同じくシユ出身者であるが、E氏と生活を共にしたことはほとんどない。

2.1.1. Mabibi na mababu zangu

Hamuyambo? Salamani? Ayako, habari ya nyumbani? Mimi siyambo. Naishi hapa hapa Lamu.

Sisi twatoka sehemu za Siu. Siu ndiko kwetu, kwetu hasa ambako wamezaliwa wazazi hoko. Siu ni mui muzuri wa zamani huo. Mama'angu, baba'angu, bibi yangu aliyozalia baba, bibi yangu aliyozalia mama, wote ni watu wa hoko, Wakoyama. Ndiyo mlango wetu Wakoyama. Mui wenyewe unaitwa Siu lakini ile ukoo wetu, asili yetu tunene Wakoyama.

Bibi yangu aliyozalia mama'angu amefariki alipokuweco Mombasa. Babu yangu amefariki nae aliyozalia mama'angu. Na bibi yangu aliyozalia yeye baba yangu amefariki. Babu yangu aliyozalia baba'angu pia. Sikuzoea babu na bibi kwa upande wa baba'angu, kwa vile sikuishi nao kule nikawa siwajulii sana. Hata nikienda hivo, ilikuwa si sana kwenda hoko nyumbani kwetu kwa baba'angu na mama'angu.

Babu yangu aliyozalia mama'angu atoka Siu, alizaliwa Siu, akakulia hapo hapo Siu, akalelewa Siu mpaka akawa ntu nzima. Akaoa hapo hapo Siu. Kazi yake ilikuwa kuvua. Anavua samaki hapo. Watoto walikuwa ni wawili tu yeye, nke mmoya na mume mmoya. Hoyu mama'angu mimi. Halafu wakakaa kwa miaka mingi hapo. Nilipoinukia mimi nikizaliwa, nikaja nikasikia akinitolea *story* hoyo bibi aliyonilea. Alinitolea mimi *story*, akinambia.

'Babu yako hayuko. Ameenda Pemba hoko.'

Wakaenda Pemba, wakifanya kazi ile ya karafuu. Hata wakawahi kushikwa wakatiwa ndani. Wakasumbuliwa siku nyingi sana. Halafu wakaenda Unguja wakikaa Unguja hapo wakawa wanafanya kazi yao nyingine. Ile ya karafuu akaatana nayo, ile maanake hushikwa kule kama anafanya kazi hini. Akaanda kuvua samaki hivo hivo, kazi ile ile yake aliyotoka nayo Siu. Akakaa navo hapo kwa masiku.

Bibi yake alimwata hapo hapo na watoto. Watoto wakawa wanasoma madrasa. Hawakusoma skuli, alitiwa madrasa tu kusoma Kuruani. Akipata kitu, anawaletea. Hapo zitu ni rahisi zamani. Akiwaletea hapo hata gunia za sukari, gunia za mtee. Zilikuwa ni rahisi zitu, siyo sasa.

Basi hivo hivo wakaishi hapo siku nyingi halafu yeye hoko hoko akaoa bibi mwingine wa Mafia hoko hoko Tanzania. Akamuoa tukasikia akapata mtoto nae, mmoya nae wa kike. Halafu akawahi kuzaa watoto waine, wanawake wawili na wanaume wawili. Tulikuwa tunakwenda kutembea halafu huja zetu, mpaka hata leo. Watoto wake wamekufa lakini wameata watoto wao. Hivi sisi tukienda kuwatembelea tunashikia hapo. Kuna samaki wengi hoko na mambo ya kizamani yote hoko hoko. Hoko Mafia ah ! Lakini wale watu weusiii ! Ukiangalia humuoni mtu kama rangi yangu mimi. Hakuna. Weusi ! Tena mijibaba hiyo minene minene. Wao wanafanya mahammri wao, zitumbua halafu hukaranga na samaki, wakioka pale

nde wakiuza.

Mpaka mwaka juzi hapo ndio ikaja habari, ilikuwa babu yetu amefariki. Nikaondoka hapa nikaenda Mombasa tukatukua na nduu zangu wengine tukafika mpaka hoko. Tukienda tukakaa matanga. Matanga ya kule si kama ya huku, huwa siku mbili basi.

Halafu bibi yangu aliyozalia mama'angu, hata sijazaliwa mimi, alienda Mombasa. Huyu bwana'ake alifariki kitambo, ashakufa. Sasa uko peke yake, kukaa na watoto wake tu. Kisha mwenyewe aliamua.

'Nenda zangu Mombasa.'

Ndiyo sasa huyo bibi ndiyo aondoke hapo Siu. Asema

'Ah, sasa niende niwandame watoto wangu. Na nduu zangu wako hoko hoko, wa kiume.'

Akaondoka bibi yangu nae akaenda zake Mombasa. Akakaa na watoto wake na wayukuu wake. Mombasa akakaa akafanya biashara yake. Pale pale Siu alikuwa hana kazi. Alikuwa akikaa akipata makuti haya. Akienda mashamba akinunua makuti, akija nayo akisuka makuti yale. Maisha yakaenda hivo hivo. Amekaa bibi yangu mpaka alikufa mwaka juzi. Mwaka juzi alifariki.

2.1.2. Wazazi wangu

Wazazi wangu watoka hoko hoko ng'ambo moya inaitwa Siu, hoko kwetu kwa wazazi hoko. Mama'angu na baba'angu watoka hoko hoko Siu. Wakishakuoana wakaondoka wakaja hapa Lamu halafu wakaenda zao Mombasa. Wakienda wakakaa hoko Mombasa. Mama'angu alizaliwa Siu, alilelewa pale pale Siu mpaka ameshakuwa msichana mkubwa sasa ndio akaondoka. Mama'angu akaolewa na baba'angu, wakaoana wakaja hapa wakakaa.

Baba'angu alikuwa hayuko, mvulana. Anafanya kazi Kuna mahala kunaitwa Vanga, ni mui wa Wadigo huo lakini si Tanzania, ni hini hini Kenya, mipaka ya Kenya na Tanzania. Alifanya kazi hoko hoko Vanga. Anafundishwa kuunda majahazi, mwanafundi tuseme. Halafu akakaa hapo akaja zake Siu.

Hapo akaja Siu akamuoa mama'angu. Hapo mama'angu ana nyaka kumi na nane, baba'angu hapo alikuwa na ishirini, ishirini na tano hivi. Mama'angu nasikia akisema aliolewa kwa nyaka kumi na nane. Basi akaja akamuoa. Wakaoana kindugu, mwana wa shangazi na mjomba. Wakafanya harusi kubwa Siu. Wakateza mavugo wakateza ngoma ya simbo. Wakatinda mambuzi hapo mang'ombe. Mama'angu na baba'angu ni famili. Mwana wa shangazi na mjomba tuseme. Walioana famili moya wao.

Walioana Siu mama'angu na baba'angu wakakaa Siu. Halafu wakiondoka, wanaangalia baba'angu hana kazi nzuri pale Siu. Ndipo akamtukua akapita Lamu akaenda zake Mombasa wakakaa. Waliondoka Siu, vile shida nyingi wakaondoka wakenda zake Mombasa. Akafanya

kazi hiyo hiyo ya kuunda. Baba'angu afanya kazi ya kuunda majahazi na maboti hayo. Ndiyo kazi yake bwanaunda. Wakenda kule, mambo yakawa si mabaya sana.

Halafu mama'angu akapata mimba, alinizaa mimi. Ndiyo nikapatikana mimi, nikazaliwa mimi sasa ndiyo mtoto wa mwando kwa mama. Basi twaendelea na maisha. Ilikuwa maisha ya taabu sana, nililelewa kishidashida. Kazi yake baba'angu alikuwa ni fundi, anaunda mashua. Kazi yake ni kuunda mashua lakini alikuwa hana kazi. Mama'angu nyumbani kazi yake ni kufanya mahammri, zitumbua, bajia, za kihindi, jioni akifanya ziazi, akifanya nkate wa mofa, ndiyo kazi yake. Twaendelea hivo hivo, siku tunapata siku hatupati.

Mama'angu kazi yake ikawa ni hivo. Anasaga mtee, akiuza zitumbua, akifanya nkate wa sinia. Akifanya nkate wa nazi vile, yatanganywa yale machicha ya nazi na unga wa sima. Ukatia kitunguu ukatia iliki ukachoma. Ikawa maisha yake ni anauza mwenyewe. Asubuhi watu wanakuya kununua. Usiku amekaa hapo nde na nyungu yake ya mbaazi. Akipika mbaazi, chapati akifanya mwenyewe, akikaa hapo. Na watu huja, wana zibakuli. Huuza hivo hivo zitumbua, bajia za kihindi, mahammri. Hivo hivo husomesha watoto mpaka watoto wamekua mpaka wameolewa wakaolewa wakafanya harusi kubwa Mombasa.

Mama'angu aliolewa mara moya tu hoyo hoyo baba'angu, hakubadilisha kabisa. Hakupata bwana mwingine, amekaa hiyau mpaka amefariki. Mama'angu alifariki mwaka juzi, kitambo sasa. Baba'angu alifariki mwaka jana, Ramadhani ya mwaka jana, mpaka Ramadhani hini mwaka saa iliyokwisha. Alikufa mama'angu nae. Mwaka jana baba'angu nae akafa. Ramadhani, akafariki nae.

Nduu zake mama'angu wote washafariki abaki mmoya tu sasa. Alikuwa na nduu zake waine walioko, wanawake hao. Sasa watatu wamefariki. Wako wanaume nao watatu. Watatu wanaenda kuwa wajomba wetu sisi. Mmoya alikufa hivi juzi juzi alifariki. Huyu nduu yake mama'angu ni mwana wa mama'ake mdogo. Sasa mimi huwa ni lazima namwita mjomba.

Baba'angu nduu zake wa kiume ni wawili tu. Baba mmoya mama mmoya. Mmoya alikuwa akiishi Vanga. Akaoa hoko akapata watoto sita nao wanaume watatu wanawake watatu. Nduu zake wa kike wako hoko hoko Siu wao, wengine waishi Mombasa. Wawili wamekufa wengine wako mpaka dakika hini.

2.1.3. Bibi aliyenilea mimi

Mama'angu, baba'angu, nduu zangu wote walikuwa wanakaa Mombasa. Na mama'ake pia, bibi yangu aliyozalia mama'angu. Nduu zangu walikuwa wakikaa Mombasa na mama yao. Mimi nimekaa nae kidogo tu. Aliyonilea ni bibi yangu. Mimi ndiyo pwekee nilileewa hapa hapa na hoyo bibi. Peke yangu. Hoyu bibi yangu aliyonilea mimi ni wa kwa baba, alinitukua mimi. Hoyu bibi yangu, nduu wa mama'angu. Yeye hoyu bibi hakuzaa. Mtoto mmoya tu wa

kiume ndo baba yetu alimlea, akatupata sisi baba yetu. Sasa sisi tumemuita bibi. Bibi yangu hoyo. Nikishakuzaliwa, nikipata mwezi wa pili, bibi yangu alisafiri akaja akanitukua Mombasa. Nikaja nae hapa nikakaa hapa. Mama'angu alilelea hao watoto wengine maanake amezaa watoto wengi.

Tulikuwa twakaa hapa hapa, nyumba hiyo ya R, hapa alifariki nae. Sasa nyaka kama saba hivi tangu alipofariki bibi yangu. Alikuwa anae bwana'ake. Bwana mwenyewe alikuwa ni mtu wa Barawa. Atoka hoko Barawa, pande za Somalia hoko. Ndiyo alimuoa. Lakini hata hakupata mtoto nae. Lakini wenyewe walikuwa wakiishi vizuri.

Mama'angu kazi yake kufanya biashara. Hoyu bibi yangu lakini humuita Mama. Kazi yake ni kwenda Mombasa kutukua lesu, akiya akiuza. Hapo lesu wakati huo nikifahamu mimi, gura moya vile viande viwili, shilingi kumi na tano, kumi na tano tu. Sukari ulikuwa ukinunua shilingi tatu ukipata sukari nusu kilo. Siyo sasa, maisha yamekuwa magumu. Tena kulikuwa na mapeni ya Kiingereza, yale ya zamani yenye tundu yale. Nafahamu yale ukitumia. Hamukuliwa senti, ile yenye tundu. Ulikuwa ukizitoa, ulikuwa ukinunua mahammri ukipata ukila. Kulikuwa na zihela pia. Zilikuwa pesa za zamani zikiitwa zihela. Walikuwa wakitumia hizo zamani.

Basi maisha yalikuwa mazuri wakati huo. Siyo sasa. Sasa kina M ndiyo maisha magumu. Wakati wao si mzuri. Lakini sisi tumeishi wakati si mbaya. Akiuza lesu mwenyewe, wakati maisha yake mazuri. Ule bwana'ake nae alikuwa akifanya kazi ya boti. Anavusha watu hapa na Mokowe. Akipeeka Mokowe akirudi hapa. Aendelea kazi hiyo hiyo.

Halafu Na ule bibi yangu halafu bwana'ake nae akaatana. Alishikana na bibi mwingine nde. Akamwambia.

'Lazima niate.'

Wakaatana akaenda zake. Alikwenda kwa mtalaka wake wa zamani, nae alizaa nae mtoto. Huku bibi yangu hataki tena bwana nae. Akajitolea hivo hivo na biashara yake tu. Biashara ikawa inaendelea nae. Bibi yangu aliyonilelea mimi aliolewa mara moya tu, basi mpaka alifariki. Na bwana hoyo hoyo mmoya tu. Hubadilisha ati huyu, bwana huyu, habari ya niate niate hakuna. Amekaa nae hoyo hoyo, baba'angu mpaka ametuzaa sote mpaka nimezaa wajukuu. Hakuna habari ya niate niate. Mpaka hapo.

Nilipokwenda Mombasa, nilikuwa, sikwambii ni mtoto mdogo. Ndiyo nikaenda kuwatizama. Tuseme mimi nyaka kumi na nne nishaolewa. Nilikaa kwa mwezi tu hivi. Kama kutembea tu, kwenda kuwaangalia wazazi basi. Nikakaa hapo mwezi ukiisha nilikuya zangu. Sana nikiishi na bibi yangu tu hapa. Nilikuwa siwezi kumkosa maskini. Nilimkosa kwa amri ya Mungu, tena bibi yangu akifa ... nilikuwa nishamzaa M. Sasa hapo akifa, napata nyaka thelathini na kitu.

2.2. 日本語訳

日本語訳においては、同じ言葉の繰り返しや言い換えなどは簡単な編集を行い、原語通りの訳では理解しがたい部分については若干の言葉を補足している。

2.2.1. 祖母・祖父

みなさん、こんにちは。お元気ですか？ あやこ、おうちの方々はどうか⁴⁾？ 私は元気です。私はココラムに住んでいる者です。

私たちはシユの方の出さ。そこが私らの故郷だ。両親が生まれた本当の故郷さ。シユは歴史のある土地だよ。母、父、父方の祖母、母方の祖母、みんなその人間、コヤマ (Wakoyama) ⁵⁾だ。私らの一族はコヤマっていうんだ。土地の名前自体はシユ⁶⁾だけど、私らのクランとか出自だとかならコヤマだね。

母方の祖母はモンバサで亡くなった。母方の祖父も亡くなった。父方の祖母は亡くなったし、祖父も亡くなったよ。父方の祖父母とは馴染みがなくてね。シユと一緒に住んだわけではないから、祖父母のことはあまり知らないんだ。シユに行くにしても、両親の実家を訪ねることはあまりなかったね。

母方の祖父はシユ出身で、シユ生まれのシユ育ち。大きくなるまでシユで育てられて、シユで結婚した。仕事は漁業。漁をしてたんだ。子どもは2人だけ。その夫婦の間にはね⁷⁾。子どもってのは私の母のことだよ。それから何年もシユに住んでた。私が生まれて成長したときに、私を育ててくれた祖母⁸⁾が話を聞かせてくれたんだ。こう言って私に話してくれたんだよ。

「おまえのおじいさんは居ないんだ。ペンバ (Pemba) に行ったんだよ」
祖父たちはペンバに行って、クローヴ⁹⁾の仕事をした。捕まって収監されたこともあ

⁴⁾ 聞き手を想定して挨拶を行った後、自国を離れてインタビューを行っている筆者に対して挨拶を投げかけている。この問いに対して筆者が「みんな元気です。あなたはお元気ですか？」と返答しており、それに対する返答として「私は元気です」といった E 氏の言葉が続く。

⁵⁾ コヤマはバジュン (Bajun) の下位グループの1つとされる。バジュンの下位グループの多くは土地の名に由来しており、その土地に祖先を遡ることができることとされる。コヤマはソマリア南部に位置するコヤマ島に由来する (Nurse 1980、2010、Prins 1967:82)。なお、バジュンはケニア北部およびソマリア南部の沿岸地域の出身者あるいはその子孫を指す。ケニアおよびタンザニアの沿岸地域に広く移住をしているが、ラム島には20世紀半ばから盛んに移住している。1962年のセンサスではラムの人口は約6000人、バジュンはそのうちの13%を占める約800人であった (Prince 1971:4)。1980年代後半からはラムの住人の半数をバジュンが占めるようになったと言われ (Middleton 1992:77)、ケニア北部の沿岸地域でのバジュンの人口は、20世紀末には15000人~20000人に達したと推測されている (Nurse and Hinnebusch 1993:6)。

⁶⁾ E氏を含めラムではSiuと呼ぶ人が多いが、正式名称はSiyuとされている。

⁷⁾ 後述することであるが、その後祖父母はともに別の配偶者と結婚している。

⁸⁾ 正確にはE氏の両親のいずれの実母でもない。詳細については2.2.3で後述する。

⁹⁾ 和名では丁子。開花直前の蕾を摘み取り乾燥させた後、料理の香辛料や鎮痛剤などの生薬として使用される。クローヴは19世紀初頭にザンジバルにもたらされ、その後農園の拡大とと

る¹⁰⁾。何日も辛い経験をしたんだ。それからザンジバル (Unguja/Zanzibar) に移り住んで、他の仕事をするようになった。クローヴの仕事はやめたのさ。そこではその仕事をしてると捕まってしまうからね。祖父はシユでやっていた漁業をまた始めて、そんなふうにして何日も暮らした。

祖父は妻と子どもはシユに残していった。子どもたちはコーラン学校で学ぶようになった。学校教育¹¹⁾は受けずに、コーランを学ぶためにコーラン学校に入れられただけさ。祖父は何か手に入れば家族に送ってやってた。昔は物が安かったんだよ。祖父は大袋に入った砂糖や米だって届けてた。物が安かったのさ、今とは違ってね。

そうやってシユでの暮らしが長く続いた。そしたら祖父がタンザニアでね、マフィア (Mafia) の女性と結婚したんだ。結婚をして、その人との間に女の子が1人できて聞いて聞いた。その後4人子どもができてね、女が2人と男が2人。私らがそこに訪ねて行くこともあるよ、それでまた戻ってくるのさ。今でもね。祖父の子どもたちはもう亡くなったけどそのまた子どもたちがいるからね。向こうに訪ねて行ったらそこに泊めてもらうんだ。向こうには魚がたくさんいるし、昔ながらのことだってあっちにはたくさん残ってる。マフィアにね。いやあ、それにしてもね、あっちの人たちは肌が真っ黒だよ¹²⁾。私みたいな肌の色の人は見かけない¹³⁾。いないよ。黒いんだ。それにね、こんな立派な体格をして¹⁴⁾太ってる。あっちの人たちはあっち流のマハンムリ (mahammri)¹⁵⁾、キトゥンブア (kitumbua)¹⁶⁾を作って、それから魚を揚げて、それを外に並べて売るんだよ。

もにインド洋交易の主力商品へと成長した (富永 2001:109-110)。1872年にザンジバルのクローヴがハリケーンによって壊滅して以降、ペンバが主産地として台頭する (富永 2001:200-201)。¹⁰⁾ 具体的な仕事内容や逮捕された理由について E氏は把握していないとのことであった。ザンジバルおよびペンバのクローヴ産業に関しては貿易ライセンス条例 (1933年)、クローヴ購入および輸出条例 (1937年) といったさまざまな条例が出されており、流通が規制されていた (富永 2001:202、Martin 1991:453-454)。E氏の祖父が逮捕された理由として、それら条例のいずれかに違反していたことが可能性のひとつとして考えられる。

¹¹⁾ 近代学校教育を指す。E氏の語りにおいて「学校」とは近代学校教育を受ける施設のことを指す。

¹²⁾ 肌の色に関する表現はE氏の主観に基づくものであるが、ラムの女性は自身の肌の色が「黒い」と言われることを好まない。ラムではアラブ系の血筋が尊ばれる傾向にあり、外見についてもいわゆるアラブ人的な容姿であることが美しいとされる。肌の色はより薄く髪質はより縮れの少ないものであることが好まれる。また、日焼けをしていることは厳しい日差しの中での労働や農作業が日常的であることを連想させる。

¹³⁾ マフィアの人たちよりもE氏の肌の色が薄いという意味である。

¹⁴⁾ 両手を大きく広げて太さを示す動作をしている。

¹⁵⁾ 小麦粉の揚げパン。小麦粉、砂糖、カルダモン、ドライイースト、バターに水、牛乳、ココナッツミルクのいずれかを加えて捏ねた生地を揚げたもの。

¹⁶⁾ 米粉の揚げパン。米粉、砂糖、カルダモン、ドライイーストにココナッツミルク、水を加えて捏ねた生地を揚げたもの。

数年前に知らせが来た。祖父が亡くなったってね。ここ¹⁷⁾を出発してモンバサに行って、他のきょうだいたちと合流してから向こうに到着した。着いたら喪に服したよ。あっちの喪はこっちとは違って、2日間だけなんだ¹⁸⁾。

それからね、母方の祖母なんだけどね、まだ私が生まれてもなかった頃にモンバサに移ったんだ。祖母の夫¹⁹⁾はずいぶん前に亡くなってた。すでに亡くなってたんだ。祖母はもう独り身だから暮らしてくのは子どもたちとだけ。それで祖母は決めた。

「モンバサに行こう」

シユを離れようということで祖母はこう言ったのさ。

「よし、子どもたちの所に行こうかね。男のきょうだいや親戚だってあっちにいることだしね」

そうしてシユを離れてモンバサに向かった。子どもたちとか孫たちと一緒に暮らしたのさ。祖母はモンバサでは商いをして暮らした。シユでは何もしてなかったんだけどね。こういったヤシの葉²⁰⁾を手に入れて暮らしてた。農作地の方に行ったらヤシの葉を買って帰ってそれを編むんだ²¹⁾。そんなふうにも暮らしてた。何年か前に亡くなるまでそうやって暮らしてたのさ。数年前に亡くなったんだ。

2.2.2. 両親

両親はシユって所の出で、そこが両親の出身地で私らの故郷だよ。母と父はシユの出身さ。結婚をしてからそこを離れてここラムにやって来て、それからモンバサに行ったんだ。モンバサに行って生活したのさ。母はシユで生まれて年頃になるまでシユで育って、それからそこを離れた。父と結婚をして、結婚をしてからここにやって来て暮らしたんだ。

父は若い頃はシユにいなかった。働いてたんだ、ヴァンガ (Vanga) っていう所でね。ディゴ (Digo) ²²⁾の人たちの町だけどタンザニアじゃなくてケニアだよ。ケニアとタンザニアの国境沿いなんだ。父はヴァンガで働いて船造りを教わってた。まあ弟子だね。そこで暮らしてからシユに戻ってきた。

¹⁷⁾ 本稿において E 氏が語る「ここ」「こっち」とは、調査時の E 氏の居住地でありインタビューの実施場所であるラムのことを指す。

¹⁸⁾ ラムでは基本的に埋葬から 3 日間が服喪期間とされている。

¹⁹⁾ E 氏の母方の祖父とは別の男性。E 氏の祖父と離婚した後に再婚した相手。

²⁰⁾ そばに置かれていたヤシの葉で編んだゴザを指さしている。

²¹⁾ ヤシの葉でゴザなどを編み販売していたことを意味する。ケニア沿岸部では、この種の手仕事に従事した経験のある女性は少なくない。筆者が E 氏と同時期にライフヒストリーを聞き取ったラムの女性 D 氏も、当時同様の商いで現金収入を得ていることを語っていた (井戸根 2018:127-128)。

²²⁾ ミジケンダ (Mijikenda) を構成する 9 つの下位グループのうちの 1 つ。ミジケンダはケニア南部およびタンザニア北部の大陸沿岸部に分布するエスニック・グループ。

戻ってきた父は母と結婚した。そのとき母は 18 歳、父は 20 歳とか 25 歳とかだろうね。母は 18 歳で結婚したって本人から聞いているよ。父は戻ってきて母と結婚した。親戚同士で結婚したんだ。イトコ同士だ²³⁾。シユで盛大な結婚式をしたんだよ。ヴゴ (vugo)²⁴⁾を踊って、杖の踊り (ngoma ya simbo)²⁵⁾も踊ってね。やれ山羊だの牛だのを屠るんだ。母と父は同じ家系でね。イトコ同士ってことさ。同じ家系の者同士で結婚したんだ。

母と父はシユで結婚をして、シユで暮らした。それからシユでは父がいい職に就けないとわかってそこを離れたんだ。父は母を連れてラムを訪れて、それからモンバサに移り住んだ。色々大変だったからね、シユを離れてモンバサに向かったんだよ。父はそれまでと同じように船造りの仕事に就いた。父の仕事は帆船やボートを造ること。船造りの職人さ。モンバサに行ったらそれほどひどくはない状況になった。

それから母が身ごもって私を産んだ。私の誕生だよ。生まれたのさ、母にとって最初の子がね。私らの暮らしはね、とても苦しい生活でね、私は苦勞して育てられた。父は職人で帆船を造ってたよ。船を造る職業ではあったんだけど、仕事がなかった。母は家ではマハンムリ、キトゥンブア、バジア (bajia)、インド風の方ね²⁶⁾、それから夕方にはじゃがいもの衣揚げを作って、それから窯焼きパン (nkate wa mofa)²⁷⁾も作って商売にしていた。そんなふうにして収入があつたりなかつたりっていう生活をしてたね。

²³⁾ mtoto wa shangazi na mjomba は「父方のおばおよび母方のおじの子ども」を意味し、交叉イトコを指している。当時の東アフリカ沿岸部では特に女性の初婚において、イトコ婚は珍しくなかった (Le Guennec-Coppens 1980 : 11-12, Middleton 1992 : 122-123, Prins 1967 : 87, Tanner 1964)。1986 年にラムで家系の調査を行ったミドルトンによると、20 世紀における長女の初婚相手は 65% が父方平行イトコであり、25% がそれ以外のイトコであった。ただし母方平行イトコ婚は好ましくないと考えられている。次女以降の女性に関しては、母方および父方の交叉イトコ婚が一般的である (Middleton 1992:121-123)。筆者がライフヒストリーを聞き取ったラムの女性 C 氏も、彼女の両親が交叉イトコ婚であったことを語っている (井戸根 2015:86)。

²⁴⁾ そもそもは「牛やバッファローの角笛」を意味し、角笛を使用する女性の歌および踊りの一種。角笛はさまざまな儀礼で使用され吹き鳴らされることもあったが、ヴゴでは女性が歌い踊ると共に数人が角笛を手にして細いスティックで打ち鳴らす。

²⁵⁾ ラム群島では男性による杖を使った踊りが数種類存在する。杖は刀剣を模していると言われ、婚礼行事や宗教的な催しの場で行われる (Franken 1986, Gearhart 1998, Olali 2008, Senoga-Zake 2000, Skene 1917)。前出の調査協力者 C 氏も杖を使用する踊りを 3 種類挙げ、婚礼行事で行われる様子を説明している (井戸根 2012:28-29)。

²⁶⁾ バジアには 2 種類ある。両者を区別する場合は、一方を小豆のバジアあるいはスワヒリ風のバジアと呼び、もう一方をレンズ豆のバジアあるいはインド風のバジアと呼ぶ。前者はすり潰した小豆と香草や香辛料を混ぜ合わせ一口大に揚げたもの、後者はレンズ豆の粉にじゃがいもや玉ねぎなどの野菜、水、ドライイーストあるいはベーキングパウダー、塩を練り合わせ一口大に揚げたものである。

²⁷⁾ どうもろこしの粉、もろこしの粉、玉ねぎ、にんにく、塩、砂糖、水、ドライイーストあるいはベーキングパウダーを捏ね合わせた生地を焼き上げたもの。そもそもの調理法は窯焼きであったが、平焼きでも調理されるようになっている。

母はそうして商売をすることになった。米を粉にして、キトゥンブアや米粉パン (nkate wa sinia)²⁸⁾ を作って売ってた。ココナッツパン (nkate wa nazi)²⁹⁾ も売ってたね。ココナッツを削ったものとシマ (sima)³⁰⁾ の粉を混ぜ合わせたものだよ。それから玉ねぎ、カルダモンを入れて焼くんだ。そうやって自分で商売をする生活になったのさ。朝には客が買いにやってくる。夜はキマメの煮物が入った鍋をそばに置いて玄関の外に座る。キマメを煮て、チャパティ (chapati)³¹⁾ も作って外に座っていると、客が器を持ってやって来るんだ。そうしてキトゥンブア、インド風バジア、マハンムリを売ってね。それで子どもたちを学校に通わせて、その子どもたちは成長して、結婚して、モンバサで盛大な結婚式を挙げるほどにまでなったんだ。

母が結婚したのは父とだけ、その1回きり。夫を換えるなんてことはしなかった。他の人と再婚することはない、亡くなるまで結婚は父とだけさ。母は何年か前に亡くなった。けっこう前になるよ。父は去年亡くなった。去年のラマザン月³²⁾さ。今度のラマザン月で1年経ったことになるよ。母も亡くなった。父も去年亡くなった。ラマザン月にね。

母の親戚きょうだい³³⁾はみんな亡くなって残ってるのは1人だけ。女の人ね、4人いたんだ。3人がもう亡くなったよ。男の親戚きょうだいもいる。3人ね。この3人は私らのおじさんってことになる。1人はついこないだ亡くなった。その人は母の親戚なんだけど、母の母方のおばの息子だ。そうすると当然私はその人のことをおじさんって呼ぶことになるんだよ³⁴⁾。

²⁸⁾ 米粉にココナッツミルク、砂糖、カルダモン、ドライイースト、水を加えて練り合わせた生地を焼き上げたもの。

²⁹⁾ 米粉あるいはとうもろこしの粉にココナッツミルク、ココナッツの実のスライス、玉ねぎ、塩、カルダモンを加えて混ぜ合わせ、バナナの葉などで包んで蒸し焼きにしたもの。

³⁰⁾ とうもろこしやキャッサバなど穀物の粉を練り上げて蒸した主食。ラムではキャッサバの粉を使用することは一般的ではなく、ここではとうもろこしの粉を使用することを意味している。ラムではE氏のようにシマ (sima) と呼ぶ人が多いが、ケニア内陸部ではウガリ (ugali) と呼ばれることが一般的である。

³¹⁾ 小麦粉と水を捏ねた生地を円形に薄くのばして焼いたもの。インドから伝わったものであるがインドのチャパティよりもやや厚い。

³²⁾ イスラーム暦の9月にあたり、預言者ムハンマドが最初の啓示を受けた月とされる。1年中でも特別な月であるとみなされ、ムスリムには夜明けから日没までの断食を1ヶ月間行うことが課される。この時期に亡くなることはムスリムにとって名誉なことであると考えられている。父親がラマザン月に亡くなったことをE氏が繰り返し述べているのは、そのことが背景にあると思われる。

³³⁾ スワヒリ語の nduu (標準スワヒリ語では ndugu) は狭義ではきょうだいを意味するが、ラムでは異父きょうだいや異母きょうだいをもつことは一般的である。また広義では親戚さらには血縁関係にはなくても親しい関係にある人物も含むため、nduu の意味する範囲は文脈によって変化する。ここでE氏が語りにおいて使用している nduu は、きょうだいだけでなく親戚をも含んでいる。

³⁴⁾ 日本語ではE氏のイトコ違いにあたる。

父の男きょうだいは2人だけ。同じ両親から生まれたきょうだいさ。そのうちの1人はヴァンガに住んでた。そこで結婚して6人子どもができた。男が3人、女が3人さ。父の親戚きょうだいのうち女の人は、シユに住んでたりモンバサに住んでたりだね。2人は亡くなったけど残り的人たちは今も生きてるよ。

2.2.3. 育ての親である祖母

母と父、私のきょうだいはみんなモンバサで暮らしてた。母の母親つまり私の祖母も一緒にね。私のきょうだいはモンバサで母と一緒に暮らしてたんだ。私が母と一緒に暮らしたのは少しだけ。私を育ててくれたのは祖母さ。私だけがここで祖母に育てられたんだ。私だけね。私を育ててくれた祖母は父方の人間で、私を引き取ってくれた。母の親戚にもあたるんだよ³⁵⁾。この祖母には子どもができなかった。男の子を1人だけ育てたんだ。私らの父のことだ。そうして父には私らが生まれた。私らはおばあちゃんって呼んでるよ。私の祖母ってことさ³⁶⁾。私が生まれて2ヶ月目になると、祖母が住まいを発ってモンバサに私を迎えに来た。祖母とここにやって来て、私はここで暮らすことになった。母は他の子どもたちを育てたよ。たくさん子どもを産んだからね。

私らはこの場所に住んでたんだ。そこのR³⁷⁾の家だよ。祖母が亡くなったのもこの場所さ。亡くなってからもう7年かそこらになる。祖母には夫がいてね、バラワ(Barawa)の人だった。ソマリアのバラワ出身の人と結婚したのさ。だけど子どもは1人もできなかった。でも本人たちは仲良く暮らしてたよ。

母は商売をしてた。(今言った母というのは)祖母のことなんだけどね、私はお母さんって呼んでるんだ³⁸⁾。祖母はモンバサに行ってレソ(leso)³⁹⁾を持ち帰ってきたらそれを売るんだ。当時レソはね、私が覚えているのだと、2枚1組で15シリングだったよ⁴⁰⁾。たったの15さ。砂糖は3シリング分買えば半キロ手に入った⁴¹⁾。今はそんなんじ

³⁵⁾ E氏がすでに説明している通り、E氏の両親は交叉イトコである。

³⁶⁾ 前述の通り、この女性はE氏の実父にとっての生みの親ではなく育ての親である。スワヒリ語では、血のつながりに関係なく自身の養育期に深く関わった女性を母と呼ぶことは珍しくない。父親にとっての母は、E氏にとっての祖母にあたと彼女は説明している。

³⁷⁾ E氏の自宅の向かいの家に住む女性。

³⁸⁾ この女性はE氏の父の育ての親であると同時に、E氏自身の育ての親でもある。

³⁹⁾ カンガとも呼ばれるが、ラムではレソと呼ぶことが多い。2枚1組の大判の綿布で、女性が身に着けるだけでなく風呂敷のように包んだりシーツのように敷いたりなどさまざまな用途で利用される

⁴⁰⁾ 本稿でのシリングとは、ケニアの通貨であるケニア・シリングを指す。E氏へのインタビューの主な実施時期である2003年8月、2004年12月はともに1USドル=約75シリングであった。なお1950年代および1980年代の為替状況については、それぞれ1USドルが約7シリング、約13シリングであった(Romero 1984:140)。レソの価格は品質などにもよるが、調査当時は最も安価なもので1組150シリングであった。

⁴¹⁾ 品質や種類にもよるが、調査当時は砂糖1キロの価格は約50~60シリングであった。

やないね。生活は苦しくなったね。ちなみにね、イギリスのお金があったんだよ。穴の空いた昔のお金さ。それを使ってたのを知ってるよ。穴の空いたやつでセント (senti)⁴²⁾っていうんだ。それを出してマハンムリを買って食べてたんだ。ヘラー (hela)⁴³⁾っていうのもあった。昔のお金でヘラーっていうんだ。昔はそれが使われてたのさ⁴⁴⁾。

でさ、あの頃の暮らしは良かったよ。今とは違う。M⁴⁵⁾とかなんかは生活するのが大変だよ。あの子らの時代は楽じゃない。だけど私らの生きてきた時代はひどくはなかった。祖母は自分でレソを売って良い暮らしをしてたんだ。祖母の夫はね、ボートの仕事をしてた。こことモコウエ (Mokowe) の間で渡し船をしてたよ⁴⁶⁾。モコウエに人を運んだりここに帰ってきたりしてね。その仕事をずっとしてた。

その後祖母は夫と別れた。夫が外に女を作ったんだ。祖母はこう言ったのさ。

「私と別れてもらわなきゃね」

2 人は別れて祖母の夫は出て行った。前に離婚した元妻とよりを戻して子どもも作ったよ。祖母の方はもう夫はいらない。商売をすることだけに専念した。商売をする毎日さ。私を育ててくれた祖母が一生のうちで結婚したのは 1 回だけ。夫はその 1 人きり。夫をとっかえひっかえするだとか、やたらすぐに別れるだとかはなかった。祖母

⁴²⁾ ケニアにおける現行の貨幣制度はイギリス統治下で導入された。1921 年に通貨がルピーからシリングへと変更されたが (Romero 1997:151)、セントは引き続き補助通貨として使用された。イギリス統治下で発行された硬貨では 5 セントや 10 セントに穴が空いている (Central Bank of Kenya 参照)。なお、現在ケニアで流通している硬貨には穴の空いているものは存在しない。またセントは少額であるため、日常生活で実際に使用されるのは 50 セント硬貨に限られている。

⁴³⁾ ドイツ統治下の東アフリカにおいて使用されていた補助通貨。64 ペサ=1 ルピーであったのが 1902 年に 100 ヘラー=1 ルピーと改められ、1917 年まで使用された (平木 2010:184,326-327)。E 氏がケニアだけでなくタンザニアで使用されていた通貨についても知識を持っている理由として、タンザニアに移り住んだ経験があること、夫や祖父がタンザニアで暮らしていたことが関係していると考えられる。ここで参考として、現在のケニアとタンザニアにあたる地域でのイギリスおよびドイツの統治状況や勢力範囲について簡単に説明する。1886 年にイギリスとドイツ間の取り決めにおいて、現在のケニア大陸部はイギリス、タンザニア大陸部はドイツの勢力範囲として確定されたものの、沿岸部に関しては除外されていた。すでに 1885 年にはデンハルト (Denhardt) がドイツ・ウイトゥ会社を設立し、ウイトゥ (Witu) を中心とした大陸沿岸部に進出していた。ラムには帝国イギリス東アフリカ会社も進出していたが、ドイツは更なる勢力範囲の拡大を狙って 1888 年に在外郵便局を設立する。しかし 1890 年にドイツ本国がイギリスとの取引でウイトゥの権益を放棄することに応じたことを受けて、郵便局は閉鎖される。その後ラムやウイトゥを含む現在のケニア沿岸部は本格的にイギリスの統治下に入ることになる (Romero 1997:64-76)。

⁴⁴⁾ E 氏自身に使用経験があるわけではない。外国からやって来る観光客の中には古銭に興味のある人がいると聞いたことがあるため、知っている限りの情報を話したと E 氏はインタビュー終了後に述べている。なお、ラムでは古銭収集は一般的ではない。

⁴⁵⁾ E 氏の二女。

⁴⁶⁾ モコウエはラム島の対岸に位置する大陸側の町であり、ラムと大陸側を行き来する船やモンバサーラム間のバスの発着場になっている。バスでモンバサーへ行く場合は、まずラムからボートに乗り対岸のモコウエに渡りそこからバスに乗る。

はずっと同じ夫といたのさ。その間に私の父に私らがみんな生まれて、その私から孫が生まれたんだ。(祖母には) すぐに夫と別れようとするなんてことはなかった。(離婚した) そのときまではね。

モンバサを訪ねて行ったときには、私はもう幼い子どもってわけじゃなかったよ。両親に会いに行ったんだ。私は14歳でもう結婚してたかな。1ヶ月くらい滞在したね。旅行みたいなもので、両親を訪ねて行っただけさ。1ヶ月滞在して戻ってきた。だいたい祖母と一緒にここで生活してた。困ったことに私は祖母がいなきゃだめだったんだ。でも神のご意志で祖母を失うことになった。祖母が亡くなったときは…もうMが生まれた後だったね。祖母が亡くなったとき私は30幾つかの年齢にはなってたよ。

3. おわりに

本稿では、祖父母、両親、育ての親に関するE氏の語りを紹介した。それ以降の彼女の人生については稿を改めるため、以下では本稿での彼女の語りにおいて注目すべき点を述べることにする。

E氏は誕生してわずか2ヶ月後に両親のもとを離れ、養育者となる女性に引き取られている。当初は一時的な予定でその女性に預けられたのか、あるいは最初からその女性にE氏の養育が委ねられていたのかは不明である。E氏によって語られているのは、両親の当時の生活状況が不安定であった、E氏が引き取られた後に母親が多くの子を出産した、そして生まれたE氏のきょうだいたちは両親のもとで育てられた、養育者の女性は商いを行っており経済的には余裕があった、ということである。養育者の女性がE氏を引き取り育て続けることになったのには、上記のいずれもが関わっていると言えるだろう。その上で注目したいのは、E氏の養育者の女性には実子がいなかったと語られている点である。

夫の子を身ごもり出産することは妻にとって重要な役割であるという社会的認識がラムでは定着しており⁴⁷⁾、夫婦の間に実子がいないことは離婚の原因にもなりうる。不妊が疑われる場合であっても夫婦がともに医療機関を訪れることはほとんどなく、不妊の原因は妻側にあると一方的に決めつけられ離婚を言い渡されることは珍しくない。また夫婦間に子どもができないことを理由に、夫が別の妻を娶う場合や妻以外の女性と関係をもち子を為そうとする場合もある。養育者の女性について「子どもはできなかったけれど本人たちは仲良く暮らしていた」と語るE氏の言葉には、そのような社会的背景を見ることができる。しかし結局は、(E氏の語りによるものであるが)

⁴⁷⁾ ラムの住人の多くはムスリムであるが、イスラームの教えにおいても結婚や子を為すことの重要性はしばしば説かれている。次のハディース(預言者ムハンマドの言行集)の一節は、結婚し多くの子を為すことこそがムスリムとしての善行であると説いている(大塚 2000:10)。「結ばれ、産めよ増やせよ。そうすれば、私[ムハンマド]は審判の日にあなたがたの創った国を誇るであろう」

夫の女性問題が原因で養育者の女性は離婚している。

また出産は女性に課せられた義務とされるラムでは、その義務を果たすことのできない女性は時として強い妬みを抱くと考えられる傾向にある。そして増幅した妬みは他人に害を及ぼすおそれがあるとさえ言われる。結婚後数年が経っても妊娠・出産の様子が見られない女性を周囲は「子宝に恵まれない」とみなし、特に新生児のいる家庭では、そのような女性の言動に対して敏感になることがある⁴⁸⁾。このように、女性が出産と強く結びつけられて捉えられることから生じる女性に対する社会的圧力は明らかであり⁴⁹⁾、出産経験の有無はその女性の社会的立場を左右する。

養育者の女性が E 氏を引き取ったことには、本章の冒頭で挙げたような複数の要因が関係しているだろう。しかし養育者の女性に実子がいなかったことは、より大きな要因として彼女に働きかけていたのではないだろうか。実子のいない女性が親戚や時には他人の子を引き取り養育することはラムでは珍しいことではない⁵⁰⁾。そこには、子を為すことはなくとも自らが養育をすることで女性としての役割の一端を担うといった目的があると言える。しかしそれと同時に、養育者の女性にとってより現実的な目的が背景にあることも無視できない。

養育者の女性は E 氏の父親を養育し、その後 E 氏を養育している。E 氏は長年にわたり養育者の女性との密接な関係を保ち続け、最終的にはその女性の最後を看取っている。自分の父親を育てた女性は自分にとっての「祖母」となる、と E 氏は説明している。そして E 氏を引き取り育てることでその女性は E 氏の「母親」ともなり、E 氏に生まれた娘はその女性の「孫」となる。こうして養育者の女性は、実子をもった場合と同様の家族関係を築いている。

年齢を重ねた女性が死別や離婚によって夫をもたない独り身となった場合、その女性の生活を「子」が支えるのはラムでは当然であるとされる。この「子」とは、女性が出産した子だけでなく養育した子も含まれる。育児に携わることで女性は親子関係とも言えるものを築き、その関係が将来的にはその女性の生活を支えていくことになる。つまり実子をもたない女性が子を引き取り育ての親となることは、女性自身のその後の人生に対する生活保障を確保することにつながると言えるだろう。

⁴⁸⁾ 具体的な事例としては、新生児が体調を崩したのはその直前に「子宝に恵まれない」女性に抱かれたからではないかと疑う、新生児が「子宝に恵まれない」女性と接触したので厄払いの言葉を唱える、といったことが挙げられる。

⁴⁹⁾ ラムのある女性にライフヒストリーの聞き取りを行った竹村は、結婚後も長い間妊娠することがなくさまざまな治療を試みたその女性について以下のように述べている(竹村 2001:304)。「リプロダクティブ・ライツという観点から考えれば、(たとえ彼女自身が子供を欲しがっていたとしても)住んでいる社会の中での「絶対的な考え方」—女は子供を産んで一人前—に支配されていた」

⁵⁰⁾ 前出の調査協力者 C 氏も出産経験がなく、親戚の子どもたちを育て上げている(井戸根 2012)。

参考文献

- 井戸根綾子. 2012. 「ラムの女性が語るライフヒストリー (1)」『スワヒリ&アフリカ研究』第23号, 23-47.
- . 2015. 「ラムの女性が語るライフヒストリー (2) -1」『スワヒリ&アフリカ研究』第26号, 79-98.
- . 2016. 「ラムの女性が語るライフヒストリー (2) -2」『スワヒリ&アフリカ研究』第27号, 82-100.
- . 2017. 「ラムの女性が語るライフヒストリー (2) -3」『スワヒリ&アフリカ研究』第28号, 56-71.
- . 2018. 「ラムの女性が語るライフヒストリー (2) -4」『スワヒリ&アフリカ研究』第29号, 121-134.
- 大塚和夫. 2000. 『近代・イスラームの人類学』東京大学出版会.
- 竹村景子. 2001. 「イスラームと観光の町で昔話を語る — スワヒリ女性の声を聞く (2) ケニア、ラム編 —」. 『中東イスラーム・アフリカ文化の諸相と言語研究』, 259-311. 大阪外国語大学.
- 富永智津子. 2001. 『ザンジバルの笛 — 東アフリカ・スワヒリ世界の歴史と文化 —』未来社.
- 平木啓一. 2010. 『新・世界貨幣大事典』PHP 研究所.
- Franken, Ann Marjorie. 1986. *Anyone Can Dance : A Survey and Analysis of Swahili Ngoma, Past and Present*. Ph.D.Dissertation. University of California.
- Gearhart, Rebecca. 1998. *Ngoma Memories: A History of Competitive Music and Dance Performance on the Kenya Coast*. PhD Dissertation. University of Florida.
- Le Guennec-Coppens, F. 1980. *Wedding Customs in Lamu*. Nairobi, Lamu Society.
- Martin, Peter. J. 1991. “The Zanzibar Clove Industry” *Economic Botany*, 45(4), 450-459.
- Middleton, John. 1992. *The World of the Swahili- an African Mercantile Civilization*. New Haven and London, Yale University Press.
- Nurse, Derek. 1980. “Bajun Historical Linguistics” *Kenya Past and Present*, Issue 12, 34-43.
- Nurse, Derek and Hinnebusch, Thomas. J. 1993. *Swahili and Sabaki, A Linguistic History*. Berkeley, University of California Press.
- Olali, Tom. 2008. *Performance of a Swahili Poem During the Lamu Maulidi Festival*. Nairobi, Sahel Books Inc.
- Prins, A. H. J. 1967. *Swahili-Speaking Peoples of Zanzibar and the East African Coast*. London, International African Institute.
- Romero, Patricia Curtin. 1984. “Wedding in Lamu, Kenya : an Example of the Social and

Economic Change” *Cahiers d’Études africaines*, 24(2), 131-155.

Romero, Patricia W. 1997. *Lamu – History, Society and Family in an East African Port City*. Princeton, Markus Wiener Publishers.

Senoga-Zake, George W. 2000. *Folk Music of Kenya*. Nairobi, Uzima Press.

Skene, R. 1917. “Arab and Swahili Dances and Ceremonies” *The Journal of the Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland*, 47, 413-434.

Tanner, R. E. S. 1964. “Cousin Marriage in the Afro-Arab Community of Mombasa, Kenya” *Africa*, 34(2), 127-138.

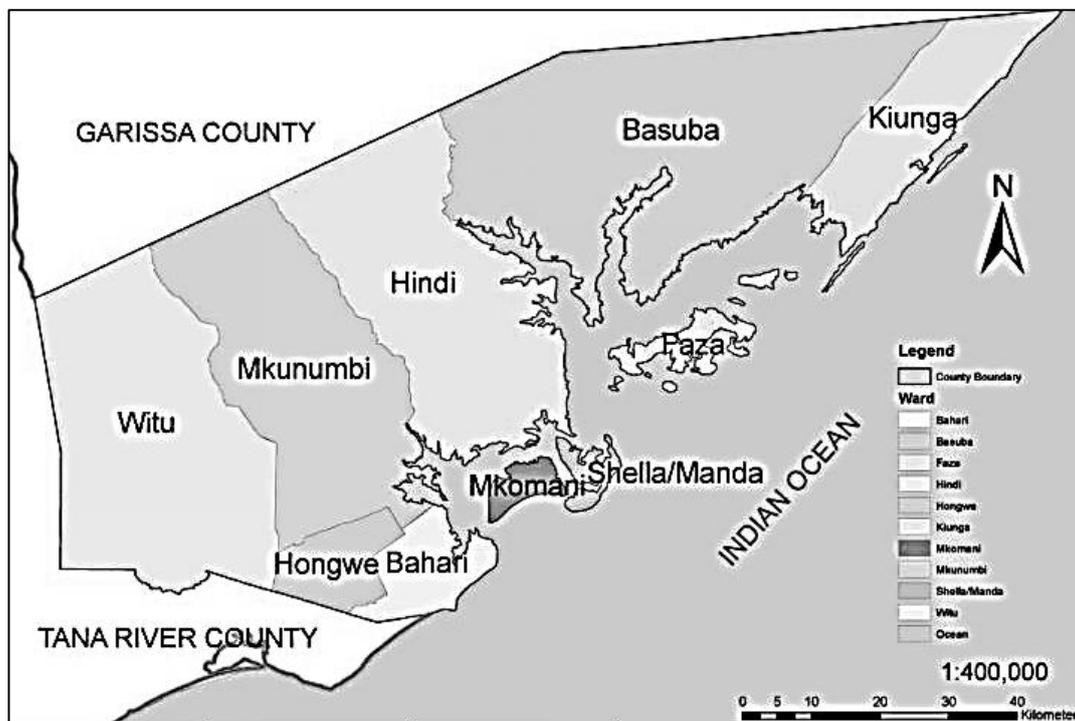
インターネット検索資料

Central Bank of Kenya. *Currency History*. <https://www.centralbank.go.ke/currency-history/>
(2019年1月13日閲覧)

Lamu County Government. *About Us*. <http://lamu.go.ke/about-us/> (2019年1月13日閲覧)

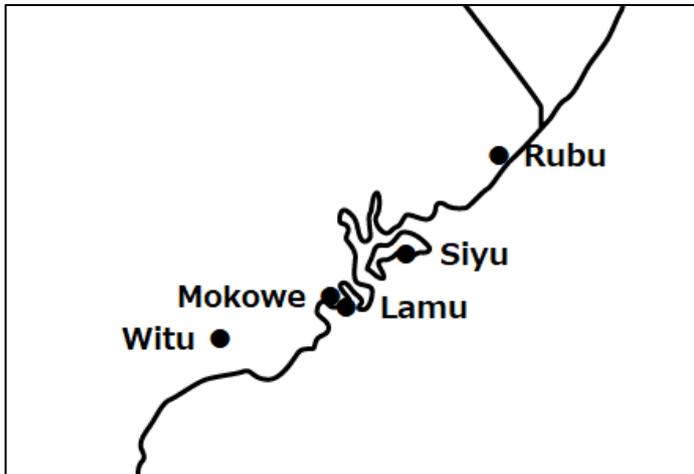
Nurse, Derek. 2011. *Bajuni : people, society, geography, history, language*. Memorial University. http://www.ucs.mun.ca/~dnurse/bajuni_database/general_document.pdf
(2019年1月13日閲覧)

地図 1 : ラム・カウンティ



(Lamu County Government)

地図 2 : ラム近辺



地図 3 : 東アフリカ沿岸部

